

**Quinte-Curce**  
**annoté par Montaigne**

Édition selon trois modes

*par Alain Legros*

2/3

Texte régularisé

## QUINTE-CURCE

### *De rebus gestis Alexandri Magni...*

Bâle, H. Froben, 1545

Localisation : Fondation Martin Bodmer, Cologny-Genève (Suisse)  
Reliure en veau du XVIII<sup>e</sup> siècle. Pièce de titre au dos : « Quin/tus/Cur/tius »  
L'exemplaire ayant été rogné, les notes marginales sont tronquées

Interventions manuscrites à la plume sur la page de titre :

Ex-libris « Ex Biblioth. D. præsidis / de Montesquieu Catal. inscript »

Signature « mōtaigne » cancellée, tout en bas

Sur le côté droit, en longueur, note de sens obscur et tracée d'une main incertaine

Plusieurs sentences ont été soulignées par Montaigne lui-même. Il a aussi, dans la marge, marqué plusieurs passages d'un trait vertical ou horizontal, parfois doublé (comme sur le Franchi Conestaggio conservé à Bordeaux). Dans les deux cas, la plume et l'encre (noire) sont les mêmes que celles qui ont servi pour les notes. Elles ne doivent pas être confondues (comparaison possible, p. 140) avec d'autres marques d'un trait plus épais et d'une autre couleur (bistre), qui d'ailleurs se rencontrent aussi dans les marges des deux premiers livres, ceux que, dans sa note finale, Montaigne dit ne pas avoir lus parce qu'ils ne sont pas de Quinte-Curce (ils ont été écrits par un moine bavarois).

Pour plus de précisions et de commentaires, voir A. Legros, *Montaigne*, Paris, Editions Classiques Garnier, 2010. La première transcription des notes manuscrites a été faite par Reinhold Dezeimeris (*RHLF*, 1916-1921) selon d'autres principes et avec quelques différences de lecture, en particulier pour les mots restitués par conjecture.

### Conventions éditoriales

Précisions et restitutions conjecturales de l'éditeur (AL) entre crochets

Leçons de Dezeimeris non retenues précédées de la lettre *D*, également entre crochets

En corps inférieur, texte latin souligné par Montaigne ou texte en face duquel il a placé dans la marge un trait vertical, un ou deux traits horizontaux (reproduits ici).

### Livre III

13

Cæl. Roëddig. lib. 25. le[ge]  
cap .1.

[Dans l'interligne, croix à la plume au-dessus du mot « immortales »]

### Livre IV

34

[cru]aute

*D* faute

38

[vil]ein acte d'Alex.

39

l Vmbilico maxime similis est habitus, smaragdo & gemmis coagmentatus.

40

[van]ite dalex.

l Sed fortuna, quos uni sibi credere coegit, magna ex parte auidos gloriæ magis quam capaces facit. Iouis igitur filium se non solum appellari passus est, sed etiam iussit : rerumque gestarum famam dum augere uult, tali appellatione corrupit.

= l Regem, cum secundo amne deflueret, assequi cupiens Hector Parmenionis filius eximio ætatis flore in paucis Alexandro charus, paruum nauigium conscendit.

41

bardes

charriots armez

42

[hard]iesse dalex.

43

heur dalex

Ariston

Pleintes des soldats

l Nulla res efficacius multitudinem regit, quam superstitio : alioquin impotens, sæua, mutabilis, ubi uana religione capta est, melius uatibus quam ducibus suis paret.

44

l Sed Parmenio deterruit, esse talibus promissis imbuendas aures militum : affirmans, patere uel unius insidiis regem : nihil nefas esse auariciæ.

[douce]ur de sa nature

= Semel omnino eam uiderat, quo die capta est, nec ut ipsam, sed ut Darii matrem uideret, eximiamque pulchritudinem formæ eius non libidinis habuerat incitamentum, sed gloriæ.

sæpe calamitatis solatium est, nosse sortem suam

45

paroles de dariu[s]

Periculosum est prægraue imperium

46

Facilius est quædam uincere quam tueri : quam herculè expeditius manus nostræ rapiunt, quam continent

Opimum regnum occupari posse conditione, non bello

! Ingrata oratio regi fuit. Itaque, ut finem dicendi fecit : Et ego, inquit, pecuniam quam gloriam mallet, si Parmenio essem. Nunc Alexander de paupertate securus sum, & me non mercatorem memini esse, sed regem.

[nobl]esse d'alex.

*D* replique

48

[Parm]enion

uanis et inanibus militem magis quam iustis formidinis causis moueri

Malo me fortunæ pœniteat, quam uictoriæ pudeat

49

Alex. en ceruelle

Commandoit de sa test[e]

51

famamque, infirmissimum aduersus fortes uiros telum, contemnite

Licet felicitas aspirare uideatur, tamen ad ultimum temeritati non sufficit

52

fortuna nunquam simpliciter indulget

[me]spris du bagage

55

Malle se insequentibus iter dare, quam auferre fugientibus

id solum metuunt quod primum formidare cœperunt

56

[Vai]llance de la persone  
[d'ale]x.

[bel]le uictoire d'alex.  
[sur] darius

## Livre V

57

— Inter Tigrim & Euphratem iacentia, tam uberi & pingui solo sunt, ut a pastu repelli pecora dicantur, ne satietas perimat.

58

[Bab]ylone

59

= Liberos, coniugesque cum hospitibus stupro coire, modo precium flagitii detur, parentes maritique patiuntur.

64

Sæpe desperatio spei causa est

[Dili]jance d'alex

65

nam & calamitas querula est, & superba felicitas

67

Insolance d'Alex

69

Sæpe tædio laboris ad uilitatem sui compelluntur ignaui

Itaque ultimum omnium mors est, ad quam non pigre ire satis est

72

[mi]serable fin de  
[Da]rius

## Livre VI

81

Bucephal

= Inter quæ [dona] Bagoas erat specie singulari spado, atque in ipso flore pueritiæ, cui & Darius fuerat assuetus, & mox Alexander assueuit.

Amazones

82

Ce qu'il accuse sa  
[statu]re & forme / estre  
[medio]cres / 8109

[Cha]ngeman [*sic*] de meurs

— Pellices CCC&LX, totidem quot Darii fuerant, regiam implebant, quas spadonum greges, & ipsi muliebria pati assueti, sequebantur.

[Bag]age brule

83

erat animi semper obluctantis difficultatibus

86

Quædam beneficia odimus. Meruisse mortem, confiteri pudet

88

[responc]e de philotas

92

[fin] de Philotas ~~eonstante~~

## Livre VII

94

ocii uicia negocio discuti

98

[teste] de Parmenion

100

[zele] enuers les soldats  
[cf. *Essais* : « zèle envers », « soins de »]

*D Soins*

magie

101

Licet strenuum metum putes esse, uelocior tamen spes est

102

[combat] entre deux chefs  
[l'ar]mee presante

103

exemple de patience

furieux passage de [fleuue]  
idem 109.

Subtile trahison

104

— Inter hæc rex, quibus matura erat missio, relectis nongentis fere, equiti bina talenta dedit, pediti terna denarium millia : monitosque ut liberos generarent, remisit domum.

[Ini]utice [*sic*]  
[corr. Iniustice]

105

l Sed nec barbaros fefellit subductus ex acie rex : quippe ex edito monte cuncta prospexerant.

l Illi [barbari] iussi considerare affirmant, non Macedonas quam ipsos fuisse tristiores, cognito uulnere ipsius : cuius si autorem reperissent, dedituros fuisse.

Fortune d'alex Ce[us qui]  
l'auoint ataque sein [se]  
randent a luy stropi[e]

107

l Itaque qui post Darium uictum ariolos & uates consulere desierat, rursus ad superstitionem humanarum gentium ludibria reuolutus...

Tout malade il s'eff[orce]  
de parler aus siens

108

[Hypsi]des

[il cach]e les mauueses  
[nou]uelles

109

103

~~icy audessus pa[g.]~~  
82

Scites a Alex.

Nihil tam firmum est, cui periculum non sit, etiam ab inualido

110

| Colendo fidem iurant [Scythi]. Græcorum ista cautio est, qui facta consignant, et deos inuocant : nos religionem in ipsa fide nouimus.

| Qui non reuerentur homines, fallunt deos. Nec tibi amico opus est, de cuius beneuolentia dubites.

112

[Sogd]iani

### **Livre VIII**

115

chasse

117

mort de Clytus

118

[incest]e aueq les meres

119

philippus

fame de Spïtamen[es]

121

Les transis ¶

122

Roxane

[espou]sailles

123

deification d'ale[x]

adoration

124

[manier]e de pages

*D* façon

126

[paro]les constantes de Hermolaus

128

[mort] de Callisthenes

[Inde]s



- 129  
heure des affaires
- 136  
[char]riots de guerre
- 137  
Vaillance du roy p[orus]

### Livre IX

- 139  
pans dinde
- 140  
= Genitos liberos, non parentum arbitrio tollunt, aluntque : sed eorum, quibus spectandi infantum habitum cura mandata est.  
ardur d'un chien  
= Nam nec affirmare sustineo, de quibus dubito : nec subducere , quæ accepi.
- 141  
Nunquam ad liquidum fama perducitur  
= Nostra quoque gloria quum sit ex solido, plus tamen habet nominis quam operis.
- 142  
paulatimque liberius dolor erigi cœpit, manantibus lachrymis
- 143  
Descouurir sa tes[te]  
magnum tamen esse numerum, etiam ex mendacio intelligo
- 144  
| Sed cum in obsidione perseuerasset, oppidani, desperata salute, ignem subiecere tectis, se quoque ac liberos coniugesque incendio cremant.  
| Delebant incolæ urbem, hostes extinguebant : adeo etiam naturæ iura bellum in contrarium mutat.  
dangier en la mer
- 145  
immobiles undas, in quibus emoriens natura defecerit  
diuers en superstit[ion]

146

[temeri]te ou hardiesse

deinde desperatio, magnum ad honeste moriendum incitamentum

147

Peucestes

Extreme dangi[er]

Terruisset alios, quod illos incitauit

confessus omnes unius spiritu uiuere

148

| Nam ubi paria sunt periculum ac præmium, & secundis rebus amplior fructus est, & aduersis solatium maius.

| Quocumque iusseris, ibimus. Obscura bella, & ignobiles pugnas nobis deprecimus. Temetipsum ad ea serua pericula, quæ magnitudinem tuam capiunt. Cito gloria obsolescit in sordidis hostibus.

Nec quicquam indignius est, quam consumi eam, ubi non possit ostendi

| Ego me metior non ætatis spacio, sed gloriæ. Licuit paternis opibus contento, intra Macedoniae terminos per ocium corporis expectare obscuram & ignobilem senectutem.

149

Olympias canoni[see]  
par lordonance d[alex.]

150

[festi]n

[due]lle

151

Sæpe minus est constantiæ in rubore, quam in culpa

Dioxippus

presans des indi[ens]

152

[espees] empoisonées  
[cf. en face, latin *gladios*]

*D* armes

[Ptole]mæus

[nau]igation inconue

| Nauigabant ergo omnium per quæ ferebantur ignari. quantum inde abesset mare, quæ gentes colerent, quam placidum amnis os, quam patiens longarum nauium esset, anceps & cæca æstimatio augurabatur.

153

in tumultu, festinatio quoque tarda est

154

[dangi]er extreme

[ong]les & poils sans coper

155

misericordia in formidinem uersa

156

[pompe l]uxurieuse

Sed fortuna, quæ rebus famam preciumque constituit

## Livre X

— Rex, cognita causa, pronunciauit, ab accusatoribus unum & id maximum crimen esse præteritum, desperationem salutis suæ.

condamnez a mort

157

charte de cheu[aus]

~~des~~Proiets d'alex

Orsines

= | Nam cum omnes amicos regis donis super ipsorum uota coluisset : Bagoæ spadoni, qui Alexandrum obsequio corporis deuinxerat sibi, nullum honorem habuit

= admonitusque a quibusdam, quam Alexandro cordi esset : respondit, Amicos regis, non scorta, se colere : nec moris esse Persis, mares ducere, qui stupro effœminarentur.

| 40

158

[sepulc]hre de Cyrus

raro quisquam erga bona sua satis cautus est

[Ius]tice d'alex.

*D* injustice

[Faue]ur

- 160 [Quo]tite aus soldats *D* part petite
- 161 Appaise la sedi[tion]  
de larmee par bra[uerie]  
siue fiducia tanta ui exercentis imperium
- 162 [cruau]te de sa nature *D* violence  
[cleman]ce
- 163 Mort de Hephes[tion]  
Maladie d'Alex  
empoisone
- 164 = quærentibusque his, cui relinqueret regnum : respondit. Ei, qui esset optimus.  
[ra]re description de  
[mo]rt l'autheur est  
[negligent & indilijant  
[p]ar tout ailleurs  
[pleur]s de la maire [*sic*] de  
[dari]us sur la mort dalx. [*sic*]
- 165 Iugemant d'A[lex.]
- 166 = Hærebat [Perdicca] inter cupiditatem pudoremque, & quo modestius quod expetebat appeteret, peruicacius oblaturus esse credebat.
- 169 = Quod ad me attinet, reddere hoc imperium malo, quam exercere ciuium sanguine. Et si nulla alia concordiaæ spes est, oro quæsoque eligite potiozem.
- 170 [mor]t de meleager
- 171 Eumenes

[Au bas de la page 171]

Je comançai a le lire fortuitemant conuie par la beaute de la lettre sulemant pour ent[amer]  
et comançai par luy car ces additions qui uont dauant ie ne les ai pas ueuës En me iouant ie m'y  
pris par sa beaute despite que ie ne l'eusse plus tost veu & qu'on ne m'en eut faict pl[us]  
de conte C'est vn tresbon autheur I'en ai veu plusieurs [sic] qui ont escrit d'alexandre et  
expressement et en passant nul a mon gre si bien ny plus pleinemant ny plus uraisamblablem[ant]  
Souigneus de toutes les parties de l'histore [sic] ~~Son eloquence~~ Lair de son eloquence retire aus [tems]  
des premiers empereurs romeins Lesperit [sic] uif pouintu iantil au pris de tout autre Le parler brusqu[e]  
Le iugemant meur et iuste Apres que ie l'eus entame ie le leus en trois iours Moi qui n'auois il y a dix ans  
un liure une heure de suite Acheue de lire le 2 Iuil. 1587 / 54 / [lu]